

ETH DIARI

Numerò 114
Dimenge 23 de mai 1999

HUELHETON

DIARI

D'ARAN

Prètz: 50 pessetes

CAMPIONS !!!



PÒQUER DE LIGUES TATH BARÇA

QUATE TÍTOLS DES SUES SECCIONS PROFESSIONAUS

**A GUANHAT ERA
LIGA DE FÓTBOL**

**GUANHADORS DERA
LIGA DE BÀSQUET**

**CAMPIONS
D'HANDBÒL E HOQUÈI**

SE PRESENTE "VADEMECUM ARANENSE", UA COMPILACION DE DOCUMENTS EN ARANÉS

VIELHA

Pilar Barés e Xavi Gutiérrez

A ger, entàs 19 ores, se presentèc eth libre *Vademecum Aranense* (*Era Val d'Aran a traùers dera sua lengua*) en otèl Tuca, damb era presència de plan nombrós public -qu'aumplièc era sala- e des autoritats politiquas e culturaus locals e de dehòra ena taula d'intervencions, qu'entorauen er autor: eth sindic d'Aran, Carlos Barrera, eth director generau de difusion dera Generalitat de Catalonha, Carles Duarte -que substitusic ath finaument non present Lluís Pagès, director de Gràfiques Bobalà-, Josep Borrell, director der IEI, Melquiades Calzado, Jusèp Loís Sans e Frederic Vergés.

Ei remercablè, e cau arregrair, er esfòrc e era qualitat des intervencions de lèu toti es qu'intervengueren ena presentacion der autor e era sua compilacion -qu'ei òbra d'un plan gran nombre de gent-, maugrat era es-

tienuda e repeticion de mès en quauque parlament.

En tot rebrembar era trajectoria der autor, Jèp de Montoya, cau dèder qu'en 1976 guanhèc eth primèr prèmi de pròsa infantiu en primèr concors literari aranés dera Fundacion Musèu Etnologic dera Val d'Aran. A compdar d'alavetz a guanhèt fòrça prèmis en d'auti concorsi d'aguest caractèr, coma son es dera Escòla deras Pirinèas, es de Le Midi Chante, eca. Ath delà, a recebut distincions e medalhas per auer escrit sus lengua, literatura e istòria en aranés. Tanben a quauquèi trabalhs publicadi ena *Bouts dera Moutanho*, ena *Revue de Comminges*, en *Església d'Urgell*, en *Un libret dera Val d'Aran*, eca.

Cau remarcar qu'actuaments ei membre deth Conselh d'Administracion dera Escòla deras Pirenèas, membre dera Academie Julien Sacaze, e dera Société des Etudes du Comminges, conselhèr der Institut d'Estudis Ilerdens dera Deputacion de Lhèida, e vicepresident dera Fundacion Et-

nologica dera Val d'Aran.

Vademecum Aranense, que s'estree damb un prètz de 9.000 pts, ei un volum de 1.331 planes a on er autor a sajat de hèr ua antologia de tèxti escrits en aranés d'ençà deth sègle XII enquiara actualitat. Totun, en aguest trabalh s'includís tèxti escrits ath delà dera termièra politica aranesa.

Ena introduccion deth volum, Jèp de Montoya a hèt un cuert seguiment des autors que compausen era sua antologia. Aguesta ei despartida en quate parts. Atau, ena primèra part i trapam documents istorics e tèxti literaris deth sègle XII enquiath XVIII, presentadi en facsimil o transcrits. Era dusau part, titolada lèra Reneishença Aranesa, arribèc enquiath sègle XX, e se i recuelh es autors deth Felibritge, des quaus cau destacar a Bernat Sarrieu e, coma non, a Mn. Jusèp Condò Sambeat. Era tresau part ei titolada coma lèra Reneishença Aranesa; aci i trapam es tèxti non normalizadi d'ua gent qu'auie es talents d'ex-



Jèp de Montoya

pressà-se ena sua lengua maugrat que non i auie encara ua normatiua ena qu'apuà-se, com eth madeish autor. Dejà ena quatau part es tèxti normalizadi son plan dièrsi. Se i recuelh tèxti premiats en concorsi, trabalhs literaris ath delà de scientifics, cançoners, huelhes de libres escolars, triplics de diuèrses institucions, invitacions, e cançons. Entà acabar trapam ua bibliografia e era introduccion revirada -en tres colors diferents- ath catalan, ath castelhan e ath francés.

**DEBATS PUBLICS
ETH DIARI**

Eleccions 1999 tath Conselh Generau, tàs Ajuntaments e tath Parlament Europèu

Tath dimèrcles 9 de junh, tàs 21.30 ores, ETH DIARI organize un **DEBAT ELECTORAU SUS POLITICA NACIONAL AU ARANESA**, en tot convidar un representant de toti es partits o coalicions araneses. Actuaument se negòcie es participants e s'acabe de determinar eth locau entà celebrar eth debat dubèrt tath public.



